

Turvallisuus  
on pieniä  
tekoja arjessasi.

Sicherheit ist das  
tägliche Ergreifen kleiner  
Vorsichtsmaßnahmen.

Säkerhet är  
små insatser  
i vardagen.

Ohutuse tagavad  
igapäevased lihtsad  
ettevaatusabinõud.

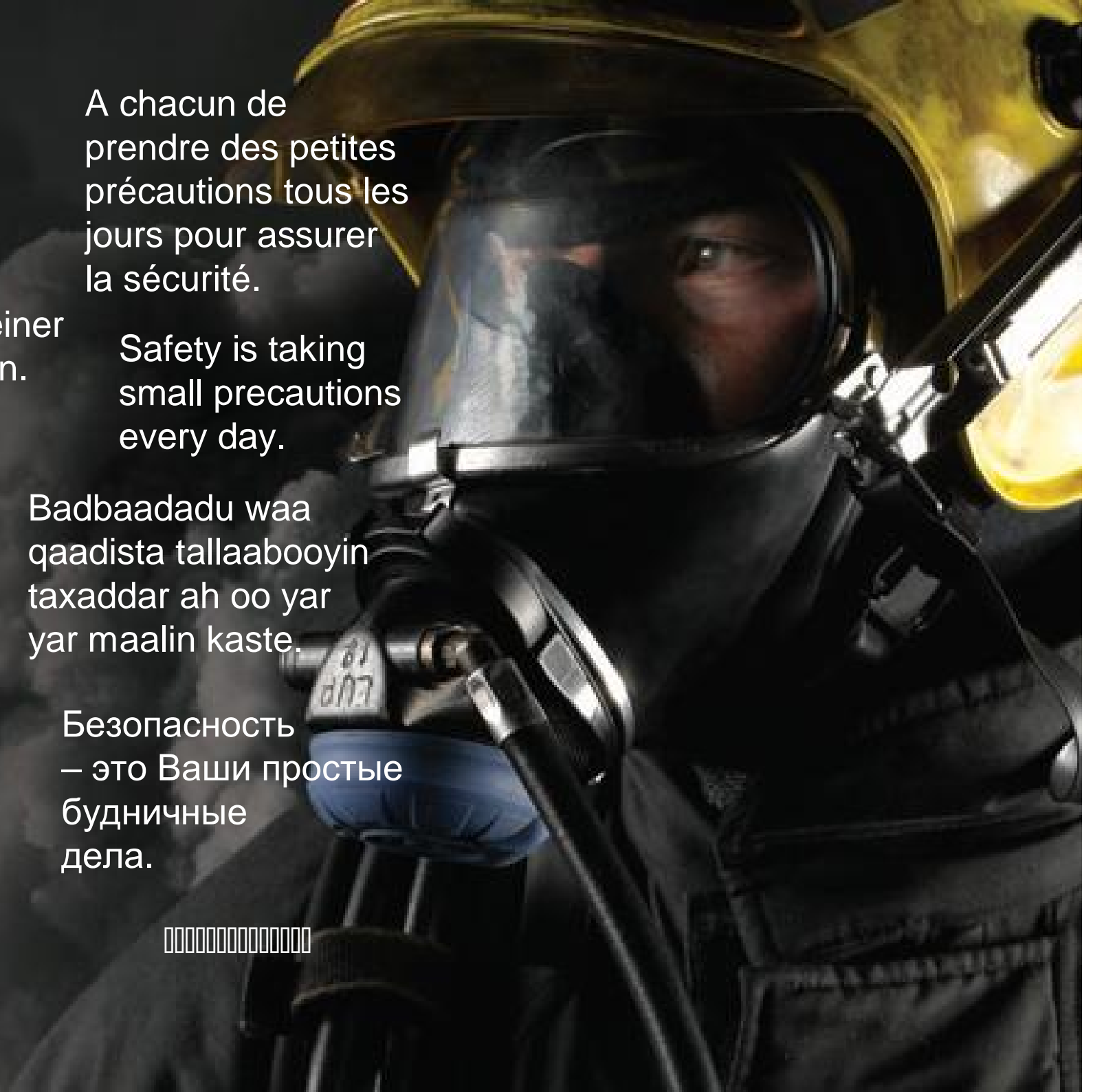
La seguridad  
consiste  
en tomar pequeñas  
precauciones cada  
día.

A chacun de  
prendre des petites  
précautions tous les  
jours pour assurer  
la sécurité.

Safety is taking  
small precautions  
every day.

Badbaadadu waa  
qaadista tallaabooyin  
taxaddar ah oo yar  
yar maalin kaste.

Безопасность  
– это Ваши простые  
будничные  
дела.





# Turvallisuus on pieniä tekoja arjessasi

- Tietoja ja ohjeita onnettomuuksien ennaltaehkäisyyn ja hätätilanteisiin

Kimmo Markkanen  
riskienhallintapäällikkö



# Mistä alkoi

- Länsi-Uudenmaan pelastustoimen palvelutasopäätöksessä 2004-2009 asetettu tavoite
- Ensimmäinen vaihe lähes omarahoitteisesti Länsi-Uudellemaalle
  - Suomi 200 000 kpl
  - Ruotsi 37 500 kpl
  - Englanti 12 500 kpl
  - Venäjä 5 000 kpl
- Jakelu kotitalouksiin (Itella) keväällä 2008
  - Suomi 169 850 kpl
  - Ruotsi 30 150 kpl, jos talouteen rekisteröity ruotsinkielinen



# Kustannukset

- Yhteensä ensimmäinen vaihe n. 170 000 €
  - 69 snt/kpl, suomenkielinen ja ruotsinkielinen kotiin jaettuna
    - Suunnittelu n. 15 000 €
    - Painatus n. 100 000 €
    - Käännökset 15 000 €
    - Jakelu 32 000 €
    - Verkkojulkaisu (Qpaper) 5 000 €
    - Valokuvaus, maskeeraus ym. 3 000 €
  - Ja paljon omaa työtä...



# Tekijät

- Työryhmä:
  - Projektipäällikkö Tanja Salminen (TDWLM)
  - Erikoissuunnittelija Karl-Henrik Widbom
  - Palotarkastaja Nina Söderholm
  - Palopäällikkö Jari Sopen-Luoma
  - Palomies Paul Eskelinen
- Taitto ja graafinen suunnittelu: The Designer Who Loved Me Oy
  - Anssi Muurimäki
- Tekstisuunnittelu: Suunnittelutoimisto Lähde Oy
  - Susanna Makaroff
- Kuvat: Studio Sette
  - Enrico Seri



## Espoolaisen väestön äidinkieli vuodenvaihteessa 2008/09

- Suomi 202 026 (83,6 %)
- Ruotsi 20 136 (8,3 %)
- Venäjä 3 029 (1,3 %)
- Somali 1 500 (0,6 %)
- Englanti 1 487 (0,6 %)
- Viro 2 403 (1,0 %)
- Saksa 556 (0,2 %)
- Kiina 1 255 (0,5 %)
- Vietnam 546 (0,2 %)
- Arabia 929 (0,4 %)
- Turkki 364 (0,2 %)
- Espanja 394 (0,2 %)
- Muut 6 940 (2,9 %)

Lähde: Espoon Kehittämisen- ja  
tutkimusryhmä

Tietoisku 7/2009

[www.espoo.fi/tieto](http://www.espoo.fi/tieto)



# Yhteisprojekti

- Syksy 2008
- Kahdeksan pelastuslaitosta ilmoittautui halukkaaksi, jos rahoitus kunnossa
- Palosuojelun edistämissäätöiltä jo päätös 10 000 € + 10 000 €
- Kokonaiskustannus n. 560 000 €, PSR:ltä haettiin 280 000 €
  - → PSR päätös 20 000 €
- Saatiin aikaiseksi ”neutraalit” versiot seitsemällä kielellä paino-originaalitasoisina (suomi, ruotsi, englanti, venäjä, viro, kiina ja somali) vuoden 2009 aikana
- Pelastuslaitosten mukaan saaminen haasteellista, joten painatus jäi
  - Lokalisointi
  - Painosmäärät



# Yhteisprojekti

- Uusi haku ja toimintamalli 2009 syksyllä
  - Kolme uutta kieliversiota (ranska, saksa ja espanja)
  - PSR haku ja päätös 20 000 euroa ja enintään 76 % hyväksyttävistä kokonaiskustannuksista
  - Kukin pelastuslaitos huolehtii itse omista lokalisointitarpeista, yhteispainatuksen mahdollisuutta selvitetään
  - Pienetkin painoserät mahdollisia, mutta yksikköhinta nousee (esim. 100 kpl erä digipainossa n. 2 €/kpl)



# Kokemuksia

- Pelastuslaitosten verkostoituminen lisännyt yhteistoimintaa
- Yhteisen näkemyksen löytäminen haasteellista
- Muuttuva taloustilanne saa muuttamaan prioriteetteja
- Silti yhden pelastusajoneuvon hinnalla saa joka kotiin jaetun oppaan ja hieman muuta materiaalia koko pelastustoimen alueelle



# Kysymyksiä?

## Lisätietoa

<http://www.pelastuslaitokset.fi/index.php?p=Turvaopas>

Julkisella puolella näytössä luettavat/tulostettavat versiot

Paino-originaalit myös jaossa (edellyttää kirjautumista)

[kimmo.markkanen@espoo.fi](mailto:kimmo.markkanen@espoo.fi)

## Näköisversiot:

[www.lup.fi/turvaopas](http://www.lup.fi/turvaopas)

[www.lup.fi/sakerhetsguide](http://www.lup.fi/sakerhetsguide)

[www.lup.fi/safetyguide](http://www.lup.fi/safetyguide)

[www.lup.fi/safetyguide-rus](http://www.lup.fi/safetyguide-rus)



Jos kiinnostaa tulla mukaan kimppaan

Yhteys erikoissuunnittelija

Kalle Widbomiin

[karl-henrik.widbom@espoo.fi](mailto:karl-henrik.widbom@espoo.fi)

(09) 8162 6841



## **Savua ja tulta 28.4.2009 - 18.5.2010**

- **KAMU, Näyttelykeskus WeeGee**  
**Ahertajantie 5, Tapiola**
  - Näyttely esittelee, millaisin välinein tulipaloihin on varauduttu niin ennen kuin nykyäänkin sekä kertoo palontorjunnan historiasta Espoossa.